

STRANGER THINGS

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Duffer | Ross Duffer

EPISODIO 1.04

"Chapter Four: The Body"

Negándose a creer que Will está muerto, Joyce intenta conectarse con su hijo. Los muchachos le dan a Once un cambio de imagen. Nancy y Jonathan forman una alianza improbable.

ESCRITO POR:

Justin Doble

DIRIGIDO POR:

Shawn Levy

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

15.07.2016

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Danny Boushebel	...	English Teacher
Jason Davis	...	Test Subject
Arthur Lee Dozier	...	Greg McCorkle
Ron Fallica	...	State Trooper
Marianne Fraulo	...	Patty
Adam Gagan	...	Ground Controller
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Cade Jones	...	James
Jon Kohler	...	Funeral Director
Shawn Levy	...	Morgue Worker
Cody Robinson	...	Test Pilot Shepard
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Paul Ryden	...	Field Reporter
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Mark Withers	...	Gary

1

00:00:35,952 --> 00:00:38,038
¿A esta pared se refería ella, jefe?

2

00:00:47,630 --> 00:00:53,094
Un policía encontró algo
en el agua de la cantera.

3

00:00:53,178 --> 00:00:56,431
Por el momento, nuestra teoría es que Will

4

00:00:56,514 --> 00:01:01,061
chocó con la bicicleta, llegó a la cantera

5

00:01:01,144 --> 00:01:03,104
y se cayó.

6

00:01:04,564 --> 00:01:06,566
La tierra debe haber cedido.

7

00:01:10,403 --> 00:01:11,738
¿Joyce?

8

00:01:15,283 --> 00:01:16,951
¿Entiendes lo que digo?

9

00:01:20,163 --> 00:01:22,457
No sé a quién encontraron,

10

00:01:22,540 --> 00:01:24,042
pero no es mi hijo.

11

00:01:24,125 --> 00:01:25,960
- No es Will.
- Joyce.

12

00:01:26,044 --> 00:01:28,213
No, no entiendes.

13

00:01:28,296 --> 00:01:31,049
Hablé con él

14

00:01:31,132 --> 00:01:32,550
hace media hora.

15

00:01:33,551 --> 00:01:35,720
Él estuvo aquí.

16

00:01:35,804 --> 00:01:38,098
Se comunicó a través de estas.

17

00:01:38,807 --> 00:01:39,808
¿Se comunicó?

18

00:01:39,891 --> 00:01:42,227
Si parpadeaba una vez era sí, dos era no.

19

00:01:42,894 --> 00:01:44,771
Y...

20

00:01:44,854 --> 00:01:49,776
Y preparé esto para que pudiera hablarme.

21

00:01:49,859 --> 00:01:52,195
Porque se estaba escondiendo

22

00:01:52,278 --> 00:01:55,824
- de esa cosa.
- ¿Esa cosa que salió de la pared?

23

00:01:55,907 --> 00:01:57,117
¿Esa cosa que te persiguió?

24

00:01:57,200 --> 00:01:59,410
- Sí.
- Mamá, por favor.

25

00:01:59,494 --> 00:02:01,538
- Termina ya con esto.
- No, quizá Will...

26

00:02:01,621 --> 00:02:02,914
¡Lo quiere atrapar!

27

00:02:02,997 --> 00:02:06,251
- Él está en peligro. ¡Debemos hallarlo!
- ¿Qué era esa cosa?

28

00:02:06,334 --> 00:02:07,961
¿Una especie de animal, dijiste?

29

00:02:08,044 --> 00:02:12,340
No, era casi humano, pero no.

30

00:02:12,423 --> 00:02:16,469
De brazos largos y... no tenía rostro.

31

00:02:16,970 --> 00:02:18,471
¿No tenía rostro?

32

00:02:19,848 --> 00:02:21,975
- Joyce.
- No tenía rostro...

33

00:02:22,058 --> 00:02:23,351
Joyce, escúchame.

34

00:02:23,434 --> 00:02:24,894
Escúchame.

35

00:02:28,064 --> 00:02:29,065
Tras lo de Sarah,

36

00:02:30,859 --> 00:02:33,069
yo también la veía.

37

00:02:33,153 --> 00:02:34,237
Y la oía.

38

00:02:36,447 --> 00:02:39,117
No sabía qué era real.

39

00:02:39,200 --> 00:02:41,369
Luego me di cuenta

de que era mi imaginación.

40

00:02:41,452 --> 00:02:43,496
Y tuve que sobreponerme a todo eso.

41

00:02:43,580 --> 00:02:46,791
Porque si no, iba a caer a un pozo

42

00:02:46,875 --> 00:02:48,668
del que no podría salir.

43

00:02:48,751 --> 00:02:52,589
No, tú hablas del duelo.

44

00:02:52,672 --> 00:02:53,923
Esto es diferente.

45

00:02:54,883 --> 00:02:58,469
- Solo digo que tú...
- No, entiendo lo que dices, Hop.

46

00:02:58,553 --> 00:03:02,765
Pero te juro que sé lo que vi.

47

00:03:02,849 --> 00:03:05,101
Y no estoy loca.

48

00:03:05,185 --> 00:03:07,020
No digo que estés loca.

49

00:03:07,103 --> 00:03:09,022
No. Sí.

50

00:03:09,105 --> 00:03:11,733
Y lo comprendo, pero...

51

00:03:12,650 --> 00:03:14,235
Dios...

52

00:03:14,319 --> 00:03:16,905
Necesito que me creas.

53

00:03:17,822 --> 00:03:20,033
Por favor...

54

00:03:22,076 --> 00:03:23,077
Escucha,

55

00:03:25,121 --> 00:03:28,458
creo que mañana deberías ir a la morgue
y verlo por ti misma.

56

00:03:28,541 --> 00:03:30,418
Te dará las respuestas que necesitas.

57

00:03:30,501 --> 00:03:34,631
Pero esta noche intenta
dormir un poco, si puedes.

58

00:05:34,250 --> 00:05:37,003
El cuerpo de Byers fue hallado
en el agua de esta cantera

59

00:05:37,086 --> 00:05:39,172
por la policía estatal hoy más temprano.

60

00:05:39,255 --> 00:05:43,009
El oficial David O'Bannon
lo descubrió al anocheecer.

61

00:05:43,092 --> 00:05:45,011
La policía estatal realiza
una investigación

62

00:05:45,094 --> 00:05:48,431
para determinar la causa de la muerte
de Byers, pero en principio...

63

00:05:48,514 --> 00:05:50,475
¿Bajo a hablar con Michael?

64

00:05:53,519 --> 00:05:55,313
Dale tiempo.

65

00:05:55,396 --> 00:05:57,148
Él acudirá a nosotros cuando esté listo.

66

00:06:14,540 --> 00:06:16,667
¿Puedes dejar de hacer eso?

67

00:06:22,090 --> 00:06:23,424
¿Estás sorda?

68

00:06:24,717 --> 00:06:26,677
Pensé que éramos amigos.

69

00:06:26,761 --> 00:06:28,596
Pero los amigos se dicen la verdad.

70

00:06:28,679 --> 00:06:30,306
No se mienten.

71

00:06:30,390 --> 00:06:33,226
Me hiciste creer
que Will estaba bien, que seguía ahí,

72

00:06:33,309 --> 00:06:35,269
pero no era así. ¡No era así!

73

00:06:36,229 --> 00:06:39,357
Tal vez pensabas que me ayudabas,
pero te equivocaste.

74

00:06:39,440 --> 00:06:42,568
Me lastimaste. ¿Lo entiendes?

75

00:06:42,652 --> 00:06:44,987
Lo que hiciste es horrible.

76

00:06:46,864 --> 00:06:48,741
Lucas tenía razón acerca de ti.

77

00:06:49,534 --> 00:06:50,743
Todo el tiempo.

78

00:07:20,481 --> 00:07:23,025
Will, ¿eres tú? ¡Soy Mike! ¿Me copias?

79

00:07:23,109 --> 00:07:24,318
Cambio.

80

00:07:26,154 --> 00:07:27,822
Will, ¿estás ahí?

81

00:07:27,905 --> 00:07:29,574
¡Will!

82

00:07:36,205 --> 00:07:37,790
¿Ese era...?

83

00:07:37,874 --> 00:07:38,875
¿Era...?

84

00:07:42,628 --> 00:07:43,838
Will.

85

00:07:46,883 --> 00:07:49,260
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

86

00:08:36,724 --> 00:08:43,105
CAPÍTULO CUATRO
EL CUERPO

87

00:09:00,081 --> 00:09:01,374
Mamá...

88

00:09:08,756 --> 00:09:10,174
¡Mamá! Despierta.

89

00:09:10,258 --> 00:09:12,301
¿Qué hora es?

90

00:09:12,385 --> 00:09:15,054
Son casi las 8:00. Tenemos que ir.

91

00:09:15,137 --> 00:09:17,473
¿Adónde?

92

00:09:18,307 --> 00:09:19,725
A ver a Will.

93

00:09:23,771 --> 00:09:24,814
¿Michael?

94

00:09:26,232 --> 00:09:29,026
Hola, cariño. ¿Cómo te sientes?

95

00:09:32,738 --> 00:09:34,657
No tengo ganas de ir a la escuela hoy.

96

00:09:34,740 --> 00:09:36,450
Está bien, cariño.

97

00:09:36,534 --> 00:09:39,787
Tengo que llevar a Nance
y luego voy a ver a los padres de Barb.

98

00:09:39,870 --> 00:09:42,206
¿Por qué no buscas un libro
y vienes conmigo?

99

00:09:42,290 --> 00:09:44,375
De vuelta podemos ir
a la tienda de videos

100

00:09:44,458 --> 00:09:46,752
y elegir lo que sea.
Hasta algo prohibido para menores.

101

00:09:46,836 --> 00:09:49,589
Creo que prefiero quedarme en casa hoy.

102

00:09:49,672 --> 00:09:51,132
Si te parece bien, claro.

103

00:09:51,215 --> 00:09:54,510

¿Estás seguro
de que estarás bien aquí solo?

104

00:09:54,594 --> 00:09:56,137
Creo que sí.

105

00:09:57,597 --> 00:09:59,015
De acuerdo.

106

00:09:59,098 --> 00:10:01,434
Pero si necesitas algo,
llama a papá al trabajo.

107

00:10:06,355 --> 00:10:07,356
Adiós.

108

00:10:07,440 --> 00:10:08,941
Adiós, cariño.

109

00:10:14,572 --> 00:10:15,781
Lucas, ¿me copias?

110

00:10:17,033 --> 00:10:19,076
Lucas, ¡vamos, sé que estás ahí!

111

00:10:19,160 --> 00:10:20,870
Es urgente. Hablo en serio.

112

00:10:23,748 --> 00:10:26,292
No dejaré de molestar hasta que contestes.

113

00:10:26,375 --> 00:10:30,046
Lucas.

114

00:10:33,674 --> 00:10:35,134
Vete, Mike.

115

00:10:35,217 --> 00:10:38,220
No estoy de humor, ¿sí? Cambio y fuera.

116

00:10:38,304 --> 00:10:39,680

No, "fuera" no.

117

00:10:39,764 --> 00:10:42,224
No estoy bromeando. Se trata de Will.

118

00:10:42,308 --> 00:10:44,226
- Cambio.
- ¿Qué pasa con Will?

119

00:10:45,227 --> 00:10:46,729
¿Hablas del funeral? Cambio.

120

00:10:46,854 --> 00:10:47,980
Del funeral no.

121

00:10:48,064 --> 00:10:49,565
- ¡Al diablo el funeral!
- ¿Qué?

122

00:10:49,649 --> 00:10:51,942
Ven ya mismo. Y trae a Dustin.

123

00:10:52,026 --> 00:10:53,235
Cambio y fuera.

124

00:10:53,319 --> 00:10:56,447
ROANE COUNTY
FORENSE

125

00:10:56,530 --> 00:10:58,449
¿Por qué demoran tanto?

126

00:10:59,367 --> 00:11:02,620
Todo está un poco caótico aquí sin Gary.

127

00:11:03,412 --> 00:11:04,580
¿Sin Gary?

128

00:11:05,581 --> 00:11:07,750
- ¿Dónde está Gary?
- Creí que sabía.

129

00:11:07,833 --> 00:11:11,212
Anoche, los de la estatal
enviaron a Gary a su casa.

130

00:11:12,755 --> 00:11:14,674
Entonces, ¿quién hizo la autopsia?

131

00:11:15,257 --> 00:11:16,842
Alguien de la estatal.

132

00:11:42,952 --> 00:11:45,830
Tiene una marca de nacimiento
en el brazo derecho.

133

00:11:45,913 --> 00:11:47,623
¿Podría mostrármela?

134

00:11:53,087 --> 00:11:54,338
¿Cómo está tu mamá?

135

00:11:57,758 --> 00:11:59,009
No sé.

136

00:12:00,594 --> 00:12:03,472
¿Cuánto lleva esto de las luces y...?

137

00:12:03,556 --> 00:12:05,766
¿Lo de Will y la cosa de la pared?

138

00:12:08,394 --> 00:12:10,730
Desde la primera llamada, me parece.

139

00:12:14,400 --> 00:12:17,403
Tuvo problemas de ansiedad

140

00:12:17,486 --> 00:12:18,696
en el pasado.

141

00:12:20,281 --> 00:12:21,699
Pero esto...

142
00:12:23,159 --> 00:12:24,410
No sé.

143
00:12:29,123 --> 00:12:31,208
Me preocupa que pueda ser...

144
00:12:32,793 --> 00:12:34,211
No sé.

145
00:12:38,674 --> 00:12:40,092
Estará bien.

146
00:12:41,177 --> 00:12:42,511
Estaremos bien.

147
00:12:45,848 --> 00:12:47,266
Mi mamá

148
00:12:50,144 --> 00:12:51,979
es fuerte.

149
00:12:52,104 --> 00:12:53,564
Sí, es cierto.

150
00:12:59,028 --> 00:13:00,279
Es fuerte.

151
00:13:03,491 --> 00:13:04,492
¡Señora!

152
00:13:04,575 --> 00:13:06,118
Señora, ¡necesito que firme!

153
00:13:06,202 --> 00:13:09,997
¡No sé qué creen que es eso de ahí,
pero no es mi hijo!

154
00:13:10,080 --> 00:13:11,832
- Joyce, espera un momento.
- ¡No!

155

00:13:11,916 --> 00:13:14,043

- ¡Mamá!

- Señora, ¡yo...! ¡Señora!

156

00:13:18,464 --> 00:13:21,342

Espera un segundo.

No entiendo. ¿Volviste a mi casa?

157

00:13:21,425 --> 00:13:22,802

Para buscar a Barb.

158

00:13:22,885 --> 00:13:24,970

Está bien,

pero ¿por qué no me dijiste nada?

159

00:13:25,054 --> 00:13:26,680

Es ridículo.

160

00:13:26,764 --> 00:13:29,600

No sé, me asusté.

161

00:13:29,683 --> 00:13:32,311

¿En serio crees

que viste a un tipo con una máscara

162

00:13:32,394 --> 00:13:34,063

dando vueltas por mi jardín?

163

00:13:34,146 --> 00:13:35,898

No sé si era una máscara.

164

00:13:35,981 --> 00:13:37,775

Pero ¿no tenía rostro?

165

00:13:38,943 --> 00:13:40,778

¡No sé!

166

00:13:40,861 --> 00:13:42,738

No sé, es...

167

00:13:42,822 --> 00:13:45,449

Tengo un presentimiento espantoso.

168

00:13:45,533 --> 00:13:46,534
Esto es grave.

169

00:13:46,617 --> 00:13:48,160
Es muy grave.

170

00:13:48,244 --> 00:13:49,245
¿Qué cosa?

171

00:13:50,204 --> 00:13:51,205
La policía

172

00:13:52,164 --> 00:13:54,083
ahora querrá hablar con todos nosotros.

173

00:13:55,000 --> 00:13:57,753
Con Tommy, Carol,
todos los que estaban en la fiesta.

174

00:13:57,837 --> 00:13:59,713
- ¿Y?
- ¡Mis padres van a matarme!

175

00:14:00,714 --> 00:14:02,633
¿Estás hablando en serio?

176

00:14:02,716 --> 00:14:04,927
No entiendes.
Mi papá es un desgraciado de primera.

177

00:14:05,010 --> 00:14:08,514
¡Barb desapareció!
¿Y a ti te preocupa tu papá?

178

00:14:08,597 --> 00:14:11,934
Está bien... Cuando hables con la policía,

179

00:14:12,017 --> 00:14:13,936
no digas nada de la cerveza.

180

00:14:14,019 --> 00:14:15,813
Nos meterás en problemas a los dos.

181

00:14:15,896 --> 00:14:18,023
Y Barbara no tiene nada que ver con eso.

182

00:14:18,107 --> 00:14:21,068
No puedo creerlo.

183

00:14:22,152 --> 00:14:24,154
- No puedo creerlo.
- Nancy.

184

00:14:25,781 --> 00:14:27,157
Nancy, ¡espera!

185

00:14:28,617 --> 00:14:30,077
¡Nancy!

186

00:14:31,579 --> 00:14:33,038
Mamá, ¿quieres subir?

187

00:14:33,122 --> 00:14:35,541
No, necesito pensar. Ve a casa.

188

00:14:35,624 --> 00:14:37,585
Mamá, sube al auto, por favor.

189

00:14:40,713 --> 00:14:41,881
Mamá.

190

00:14:48,262 --> 00:14:50,639
- Basta.
- Ve a casa, Jonathan.

191

00:14:50,723 --> 00:14:53,475
No, este no es buen momento
para que decidas desconectarte.

192

00:14:53,559 --> 00:14:55,978
- ¿Desconectarme?

- Debemos enfrentar esto, mamá.

193

00:14:56,061 --> 00:14:57,771
¡Debemos enfrentar el funeral!

194

00:14:57,855 --> 00:14:59,315
¿El funeral?

195

00:14:59,398 --> 00:15:02,318
¿De quién? ¿De esa cosa que está ahí?

196

00:15:02,401 --> 00:15:04,445
Está bien. A ver si entiendo.

197

00:15:04,528 --> 00:15:07,698
Ese cuerpo de ahí no es Will,
porque él está en las luces, ¿verdad?

198

00:15:07,781 --> 00:15:09,617
¿Y hay un monstruo en la pared?

199

00:15:09,700 --> 00:15:11,201
¿Oyes lo que dices?

200

00:15:12,161 --> 00:15:14,204
Sé que parece una locura.

201

00:15:14,288 --> 00:15:15,623
¡Yo parezco loca!

202

00:15:15,706 --> 00:15:17,499
- Sí.
- ¿Piensas que no lo sé?

203

00:15:17,583 --> 00:15:18,751
¡Es una locura!

204

00:15:18,834 --> 00:15:20,669
Pero lo oí, Jonathan.

205

00:15:20,753 --> 00:15:22,421

¡Él me habló!

206

00:15:22,504 --> 00:15:25,341
¡Will me está llamando!

207

00:15:25,424 --> 00:15:29,303
¡Está ahí afuera, solo, asustado y...!

208

00:15:29,386 --> 00:15:31,347
¡No me importa que nadie me crea!

209

00:15:31,430 --> 00:15:36,018
¡No dejaré de buscarlo
hasta que lo encuentre y lo traiga a casa!

210

00:15:36,101 --> 00:15:39,188
¡Voy a traerlo a casa!

211

00:15:39,271 --> 00:15:42,066
¡Bien, mientras tú hablas con las luces,

212

00:15:42,149 --> 00:15:44,652
los demás estaremos en el funeral de Will!

213

00:15:44,735 --> 00:15:47,780
¡No dejaré que siga
en ese congelador ni un solo día más!

214

00:15:51,533 --> 00:15:53,202
Se terminó el espectáculo.

215

00:15:55,204 --> 00:15:56,205
¿Qué?

216

00:16:09,593 --> 00:16:12,346
Perdemos la señal,
pero lo oyeron, ¿cierto?

217

00:16:12,429 --> 00:16:14,848
Sí, yo oí a un bebé.

218

00:16:14,932 --> 00:16:15,975
¿Qué?

219
00:16:16,058 --> 00:16:18,686
Mike, es obvio
que captaron un monitor de bebé.

220
00:16:18,769 --> 00:16:20,521
Debe ser de tus vecinos, los Blackburn.

221
00:16:20,604 --> 00:16:22,398
¿Eso te pareció un bebé?

222
00:16:22,481 --> 00:16:23,774
- ¡Era Will!
- Mike...

223
00:16:23,857 --> 00:16:26,068
Lucas, no entiendes. Anoche habló.

224
00:16:26,151 --> 00:16:27,361
¡Con palabras!

225
00:16:27,444 --> 00:16:30,197
Cantaba esa canción rara que le encanta.
¡Hasta Ce lo oyó!

226
00:16:30,280 --> 00:16:32,491
Si la loca lo oyó, entonces se...

227
00:16:32,574 --> 00:16:33,826
¿Seguro es el canal correcto?

228
00:16:33,909 --> 00:16:38,664
No creo que esa sea la cuestión.
De algún modo, ella lo está captando a él.

229
00:16:39,164 --> 00:16:41,417
- Como el Profesor X.
- Sí.

230
00:16:41,500 --> 00:16:43,210

¿De verdad crees esta estupidez?

231

00:16:44,128 --> 00:16:45,129
No sé, digo...

232

00:16:45,212 --> 00:16:48,048
¿Recuerdan cuando Will cayó
de la bicicleta y se quebró un dedo?

233

00:16:48,132 --> 00:16:50,342
Sonaba muy parecido.

234

00:16:51,010 --> 00:16:53,470
¿Ustedes no vieron lo que vi yo?

235

00:16:53,554 --> 00:16:55,806
Sacaron del agua el cuerpo de Will.

236

00:16:55,889 --> 00:16:57,433
¡Está muerto!

237

00:16:59,768 --> 00:17:02,229
Quizá sea su fantasma.
Quizá nos esté persiguiendo.

238

00:17:02,312 --> 00:17:03,981
- No es su fantasma.
- ¿Cómo lo sabes?

239

00:17:04,064 --> 00:17:05,733
- ¡Lo sé!
- ¿Y lo del agua?

240

00:17:05,816 --> 00:17:06,900
¡No lo sé!

241

00:17:06,984 --> 00:17:09,194
Lo único que sé es que Will está vivo.

242

00:17:09,278 --> 00:17:10,738
¡Will está vivo!

243

00:17:10,821 --> 00:17:12,156
Sigue ahí afuera, en algún lado.

244

00:17:12,239 --> 00:17:13,866
Solo hay que encontrarlo.

245

00:17:19,955 --> 00:17:21,999
Esto no funcionará.

246

00:17:22,082 --> 00:17:23,959
Ce necesita una radio más potente.

247

00:17:24,710 --> 00:17:27,046
- El equipo del Sr. Clarke.
- Sí.

248

00:17:27,129 --> 00:17:28,172
El equipo está en la escuela.

249

00:17:28,255 --> 00:17:32,509
Jamás podremos hacer entrar a la loca
sin que nadie se dé cuenta.

250

00:17:32,593 --> 00:17:35,471
Digo... Mírenla.

251

00:18:21,642 --> 00:18:23,685
- Está...
- Bonita.

252

00:18:25,813 --> 00:18:27,106
Bien.

253

00:18:27,189 --> 00:18:28,482
Te ves bien.

254

00:18:44,748 --> 00:18:45,999
Bonita.

255

00:18:47,751 --> 00:18:48,961
Bien.

256

00:19:38,510 --> 00:19:41,471
- ¿Me oyen bien ahí dentro, chicos?
- Perfectamente, Shepard.

257

00:19:42,389 --> 00:19:44,266
Buena suerte, hijo.

258

00:20:44,701 --> 00:20:48,330
"La oscura corriente corría veloz
desde el corazón de las tinieblas,

259

00:20:48,413 --> 00:20:50,415
nos empujaba hacia el mar

260

00:20:50,499 --> 00:20:53,252
con una velocidad doble
a la del viaje en sentido inverso.

261

00:20:54,169 --> 00:20:57,005
Y la vida de Kurtz
también volvía a correr veloz..."

262

00:20:57,631 --> 00:20:59,549
¿Nancy Wheeler?

263

00:20:59,633 --> 00:21:01,510
¿Podrías venir conmigo?

264

00:21:07,266 --> 00:21:09,935
La discusión que tuvieron Barbara y tú,

265

00:21:10,018 --> 00:21:11,645
¿de qué se trató exactamente?

266

00:21:13,522 --> 00:21:15,857
No fue una discusión, en realidad.

267

00:21:16,775 --> 00:21:18,819
Barb quería irse.

268

00:21:18,902 --> 00:21:21,029
Yo no, así que...

269

00:21:22,823 --> 00:21:24,658
Le dije que se fuera sola.

270

00:21:25,659 --> 00:21:26,868
¿Luego qué pasó?

271

00:21:27,995 --> 00:21:31,665
Luego subí a ponerme ropa seca.

272

00:21:31,748 --> 00:21:34,626
Y al día siguiente, regresaste

273

00:21:34,710 --> 00:21:36,128
y viste un oso. ¿Es así?

274

00:21:37,421 --> 00:21:40,841
No sé qué era, pero...

275

00:21:40,924 --> 00:21:42,134
Creo...

276

00:21:43,260 --> 00:21:46,221
Creo que quizá se llevó a Barb.

277

00:21:46,305 --> 00:21:48,598
- Revisen detrás de la casa de Steve...
- Ya revisamos.

278

00:21:48,682 --> 00:21:50,017
No hay nada.

279

00:21:50,100 --> 00:21:52,811
- Ningún rastro de oso.
- Y ningún auto.

280

00:21:52,894 --> 00:21:54,021
- ¿Qué?
- Mira.

281

00:21:54,104 --> 00:21:56,356
Suponemos que anoche Barbara volvió

282

00:21:56,440 --> 00:21:58,567
y luego decidió irse a otra parte.

283

00:21:58,650 --> 00:22:00,819
¿Nunca te comentó que quisiera irse?

284

00:22:00,902 --> 00:22:02,362
¿Dejar el pueblo, quizá?

285

00:22:03,655 --> 00:22:05,866
No, Barb jamás haría eso.

286

00:22:05,949 --> 00:22:09,328
¿No estaba molesta quizá
porque pasabas tiempo con ese chico?

287

00:22:09,411 --> 00:22:11,621
¿Con Steve Harrington?

288

00:22:11,705 --> 00:22:13,332
¿Qué? ¡No!

289

00:22:13,415 --> 00:22:16,585
¿Tal vez se puso celosa
porque te vio subir al cuarto de Steve?

290

00:22:16,668 --> 00:22:17,753
No fue así.

291

00:22:17,836 --> 00:22:18,962
¿Así cómo?

292

00:22:19,046 --> 00:22:21,923
Steve y yo somos amigos, nada más.

293

00:22:22,007 --> 00:22:23,759
Conversamos, eso es todo.

294

00:22:23,842 --> 00:22:27,888

¿Esto fue antes
o después de que te cambiaras la ropa?

295

00:22:32,309 --> 00:22:34,853

Gary, háblame
de los policías que trajeron a Will.

296

00:22:34,936 --> 00:22:37,147

Yo diría que eran unos seis.

297

00:22:37,230 --> 00:22:38,482

¿Todos estatales?

298

00:22:38,565 --> 00:22:39,566

Sí, señor.

299

00:22:39,649 --> 00:22:42,694

Nunca había visto
a tantos estatales para una autopsia.

300

00:22:42,778 --> 00:22:45,572

¿Te dijeron que ellos
se encargarían de la autopsia?

301

00:22:45,655 --> 00:22:47,574

Sí. Argumentaron jurisdicción.
Y me echaron.

302

00:22:47,657 --> 00:22:50,660

Me pareció
un poco exagerado, considerando...

303

00:22:50,744 --> 00:22:52,579

¿Exagerado?

304

00:22:52,662 --> 00:22:55,791

Se trataba de Will Byers,
no de John F. Kennedy.

305

00:23:03,924 --> 00:23:06,426

- Gracias por venir, Gary.

- De nada.

306

00:23:06,510 --> 00:23:09,054
...decirle a la gente
que la policía estatal está actuando

307

00:23:09,137 --> 00:23:12,682
y que se sientan a salvo,
pues creemos que fue un incidente aislado.

308

00:23:12,766 --> 00:23:15,435
Oficial David O'Bannon,
gracias por su ayuda.

309

00:23:15,519 --> 00:23:16,937
- Gracias, señor.
- Gracias.

310

00:23:38,250 --> 00:23:40,836
Recuerden, si alguien nos ve,
ponemos cara triste.

311

00:23:40,919 --> 00:23:42,587
Atención, alumnos.

312

00:23:42,671 --> 00:23:47,342
Se realizará ahora una reunión
en el gimnasio en memoria de Will Byers.

313

00:23:47,426 --> 00:23:48,427
SALA AUDIOVISUAL

314

00:23:48,510 --> 00:23:50,512
- No vayan a la cuarta hora.
- Tiene llave.

315

00:23:50,595 --> 00:23:52,764
- ¿Qué?
- ¿Crees que puedes abrirla?

316

00:23:52,848 --> 00:23:54,558
¿Con tus poderes?

317

00:23:54,641 --> 00:23:56,143
¿Chicos?

318

00:23:56,226 --> 00:23:57,185
Hola.

319

00:23:57,310 --> 00:23:58,770
Está por comenzar la reunión.

320

00:23:58,854 --> 00:24:01,606
Lo sabemos. Estamos...

321

00:24:01,690 --> 00:24:03,483
Angustiados.

322

00:24:03,567 --> 00:24:04,860
Sí, muy angustiados.

323

00:24:04,943 --> 00:24:06,403
Necesitamos estar solos.

324

00:24:06,486 --> 00:24:08,655
- Para llorar.
- Sí, escuchen...

325

00:24:08,738 --> 00:24:09,990
Comprendo. En serio.

326

00:24:10,073 --> 00:24:13,076
Sé lo difícil que es,
pero deberían estar ahí por Will.

327

00:24:13,577 --> 00:24:14,578
Y luego

328

00:24:17,122 --> 00:24:19,583
el equipo será suyo por el resto del día.

329

00:24:19,666 --> 00:24:21,168
¿Qué opinan?

330

00:24:21,751 --> 00:24:23,670
Creo que no te conozco. ¿Cómo te llamas?

331

00:24:25,714 --> 00:24:27,424
- Once...
- ¡Ornella! Es mi...

332

00:24:27,507 --> 00:24:28,592
- Prima.
- Segunda.

333

00:24:28,675 --> 00:24:30,886
Vino al funeral de Will.

334

00:24:30,969 --> 00:24:33,221
Bienvenida a la escuela Hawkins, Ornella.

335

00:24:33,305 --> 00:24:35,390
Ojalá estuvieras aquí
en otras circunstancias.

336

00:24:35,474 --> 00:24:36,475
Gracias.

337

00:24:37,392 --> 00:24:39,144
¿De dónde eres?

338

00:24:40,437 --> 00:24:41,605
Un lugar feo...

339

00:24:41,688 --> 00:24:43,398
- ¡Suecia!
- Tengo muchos parientes suecos.

340

00:24:43,482 --> 00:24:44,900
- Odia su país.
- ¡Es frío!

341

00:24:44,983 --> 00:24:47,569
Bajo cero.

342

00:24:49,029 --> 00:24:50,113
- ¿Vamos?
- ¡Sí!

343
00:24:51,448 --> 00:24:52,908
En momentos como estos...

344
00:24:52,991 --> 00:24:56,828
...es importante
que nos unamos como comunidad...

345
00:25:02,209 --> 00:25:03,627
Abortemos.

346
00:25:05,837 --> 00:25:08,215
Que nos unamos para sanar las heridas,

347
00:25:09,424 --> 00:25:10,842
para transitar el duelo...

348
00:25:12,344 --> 00:25:14,888
- ¡Le mentiste a la policía!
- ¡No le mentí!

349
00:25:14,971 --> 00:25:17,224
¿Piensas que soy tan ingenua?

350
00:25:17,307 --> 00:25:19,434
¿Solo conversabas con Steve?

351
00:25:19,518 --> 00:25:20,769
¡Me acosté con él!

352
00:25:20,852 --> 00:25:23,104
¿Eso quieres saber? ¡No tiene importancia!

353
00:25:23,188 --> 00:25:26,525
- ¡Sí la tiene!
- ¡No! ¡Es una idiotez!

354
00:25:26,608 --> 00:25:28,818
No tiene nada que ver con Barb.

Ella desapareció,

355

00:25:28,902 --> 00:25:32,781
y le ocurrió algo espantoso. ¡Lo sé!

356

00:25:32,864 --> 00:25:34,908
¡Y nadie me presta atención!

357

00:25:34,991 --> 00:25:36,535
Cariño, yo te presto atención.

358

00:25:36,618 --> 00:25:39,329
- Te presto atención...
- ¡No!

359

00:25:39,412 --> 00:25:41,414
¡Nancy!

360

00:25:41,498 --> 00:25:43,208
¡Déjame en paz!

361

00:27:19,346 --> 00:27:20,847
Vuelva a probar.

362

00:27:21,681 --> 00:27:23,558
Adelante, Shepard. Confirme comunicación.

363

00:27:30,106 --> 00:27:32,651
Aquí Shepard. Confirmando, cambio.

364

00:27:33,443 --> 00:27:34,444
Shepard.

365

00:27:34,527 --> 00:27:35,528
¿Dónde está?

366

00:27:35,612 --> 00:27:39,032
¿Puede describir lo que ve? Cambio.

367

00:27:39,115 --> 00:27:41,493
No puedo precisar mi ubicación.

368
00:27:41,576 --> 00:27:43,286
Es difícil ver.

369
00:27:47,040 --> 00:27:49,084
¿Shepard? ¿Me copia?

370
00:27:51,086 --> 00:27:53,338
¿Shepard? ¿Me oye?

371
00:27:53,421 --> 00:27:56,049
¡Aquí dentro hay otra cosa!

372
00:27:58,343 --> 00:27:59,928
Tráiganlo.

373
00:28:00,011 --> 00:28:03,056
- ¡Tráiganlo de vuelta!
- Sáquenlo.

374
00:28:03,139 --> 00:28:04,516
¡Vamos! ¡Más rápido!

375
00:28:04,599 --> 00:28:06,101
¡Aquí dentro hay otra cosa!

376
00:28:06,184 --> 00:28:08,228
¡Sáquenme!

377
00:28:31,167 --> 00:28:34,087
- Shepard, adelante. Cambio.
- La comunicación se cortó, señor.

378
00:28:34,170 --> 00:28:35,755
Shepard, ¡adelante! Cambio.

379
00:29:06,161 --> 00:29:09,122
La muerte de Will Byers es
una tragedia inimaginable.

380
00:29:09,956 --> 00:29:14,669

Will era un alumno excepcional
y un amigo maravilloso.

381

00:29:14,753 --> 00:29:20,258
Es imposible expresar el vacío
que deja su pérdida en nuestra comunidad.

382

00:29:21,301 --> 00:29:23,636
Quiero presentarles a Sandy Sloane.

383

00:29:23,720 --> 00:29:26,389
Ella es terapeuta de duelo
de la iglesia de Jonesboro.

384

00:29:27,724 --> 00:29:29,100
Pero antes de que suba,

385

00:29:29,184 --> 00:29:32,812
quiero que quienes tengan problemas
para manejar esta pérdida trágica...

386

00:29:33,438 --> 00:29:34,939
Mira a estos farsantes.

387

00:29:35,023 --> 00:29:37,442
Seguramente no sabían
cómo se llamaba hasta hoy.

388

00:29:37,525 --> 00:29:39,152
¿Qué?

389

00:29:39,235 --> 00:29:42,030
¿A quién le interesa esto?
Es una estupidez.

390

00:29:44,574 --> 00:29:46,743
Era un alumno excelente.

391

00:29:46,826 --> 00:29:51,122
Dejará un vacío en la comunidad.

392

00:29:51,206 --> 00:29:52,791

Zopenco.

393

00:30:11,059 --> 00:30:12,310
¡Troy!

394

00:30:15,772 --> 00:30:17,607
¿Les parece divertido?

395

00:30:17,690 --> 00:30:19,108
¿Qué dijiste, Wheeler?

396

00:30:19,192 --> 00:30:21,736
Los vi reírse ahí.

397

00:30:21,820 --> 00:30:23,947
Y me parece una actitud horrible.

398

00:30:24,030 --> 00:30:26,074
¿No escuchaste a la terapeuta, Wheeler?

399

00:30:26,157 --> 00:30:27,784
El duelo se expresa de formas extrañas.

400

00:30:28,493 --> 00:30:31,871
Además, ¿por qué debemos estar tristes?

401

00:30:31,955 --> 00:30:33,915
Will está ahora en mariposonlandia, ¿no?

402

00:30:33,998 --> 00:30:36,960
Revoloteando por ahí
con todos los otros mariposones.

403

00:30:37,043 --> 00:30:38,628
¡Todo contento y gay!

404

00:30:52,433 --> 00:30:54,143
¡Date por muerto, Wheeler!

405

00:30:54,853 --> 00:30:55,937
¡Por muerto!

406

00:31:06,114 --> 00:31:08,741
Troy se orinó encima.

407

00:31:16,958 --> 00:31:18,501
¡Mierda!

408

00:31:23,464 --> 00:31:25,174
¿Qué sucede aquí?

409

00:31:26,342 --> 00:31:28,428
¡Mike! ¡Vámonos!

410

00:31:36,477 --> 00:31:40,481
Es de madera blanda
e interior forrado en crepé.

411

00:31:41,566 --> 00:31:44,986
No sé cuál es su presupuesto,

412

00:31:45,069 --> 00:31:48,740
pero, por aquí, tenemos de cobre y bronce.

413

00:31:55,455 --> 00:31:57,498
¿Puede darme un segundo?

414

00:31:57,582 --> 00:31:58,583
Por supuesto.

415

00:32:03,588 --> 00:32:04,631
Hola.

416

00:32:05,381 --> 00:32:06,382
Hola.

417

00:32:07,717 --> 00:32:10,970
Tu mamá dijo que te encontraría aquí.

418

00:32:13,514 --> 00:32:14,599
Me...

419

00:32:17,185 --> 00:32:19,145
¿Tienes un momento?

420

00:32:21,314 --> 00:32:24,400
Podría ser una distorsión de perspectiva,

421

00:32:24,484 --> 00:32:26,527
pero no estaba usando el gran angular.

422

00:32:28,154 --> 00:32:29,155
No sé.

423

00:32:29,238 --> 00:32:30,448
Es raro.

424

00:32:33,493 --> 00:32:36,162
¿Y seguro no viste a nadie más por ahí?

425

00:32:38,122 --> 00:32:40,583
Ella estaba ahí y, un instante después,

426

00:32:41,668 --> 00:32:43,211
había desaparecido.

427

00:32:43,294 --> 00:32:44,921
Creí que se había ido rápido.

428

00:32:45,004 --> 00:32:47,340
La policía piensa que escapó.

429

00:32:49,717 --> 00:32:51,344
Pero no conocen a Barb.

430

00:32:51,427 --> 00:32:54,013
Volví a la casa de Steve

431

00:32:55,223 --> 00:32:57,767
y me pareció...

432

00:32:57,850 --> 00:32:59,644

...ver algo.

433

00:32:59,727 --> 00:33:01,020
Un...

434

00:33:02,563 --> 00:33:04,273
...hombre raro o...

435

00:33:05,650 --> 00:33:07,777
No sé qué era.

436

00:33:12,490 --> 00:33:14,158
Lo lamento.

437

00:33:14,242 --> 00:33:18,162
No debí haber venido aquí hoy.

438

00:33:18,871 --> 00:33:20,081
Lo lamento muchísimo.

439

00:33:20,164 --> 00:33:21,541
¿Cómo era?

440

00:33:24,210 --> 00:33:25,253
¿Qué?

441

00:33:25,336 --> 00:33:27,588
Ese hombre que viste en el bosque.

442

00:33:28,381 --> 00:33:29,632
¿Cómo era?

443

00:33:30,633 --> 00:33:33,636
No sé.

444

00:33:36,139 --> 00:33:38,474
Parecía casi como si...

445

00:33:38,558 --> 00:33:41,477
- ...no tuviera...
- ¿Como si no tuviera rostro?

446
00:33:43,479 --> 00:33:45,565
¿Cómo lo supiste?

447
00:33:52,947 --> 00:33:56,284
ESCONDITE

448
00:33:59,912 --> 00:34:01,247
¡Vamos!

449
00:34:03,082 --> 00:34:04,667
Otra, por favor.

450
00:34:04,751 --> 00:34:06,711
Y otra para mi amigo.

451
00:34:07,920 --> 00:34:09,756
Gracias. Te lo agradezco.

452
00:34:09,839 --> 00:34:12,425
De nada. Estoy festejando.

453
00:34:12,508 --> 00:34:15,386
Hoy mi hija ganó
la competencia de deletreo.

454
00:34:16,721 --> 00:34:17,722
¿No me digas?

455
00:34:17,805 --> 00:34:19,307
Sí, así fue.

456
00:34:21,142 --> 00:34:22,685
"Odontalgia."

457
00:34:23,644 --> 00:34:24,645
Esa fue la palabra.

458
00:34:24,729 --> 00:34:26,564
¿Sabes qué significa?

459

00:34:26,647 --> 00:34:29,108
Es una forma elegante
de decir "dolor de muelas".

460

00:34:31,527 --> 00:34:35,073
Sí, es muy lista.
No sé de quién lo hereda.

461

00:34:35,156 --> 00:34:37,450
Hace años que trato de comprenderlo.

462

00:34:38,743 --> 00:34:40,244
¿Cómo se llama?

463

00:34:44,123 --> 00:34:45,124
¿Qué?

464

00:34:45,208 --> 00:34:47,752
¿Cómo se llama tu hija?

465

00:34:49,420 --> 00:34:50,505
Sarah.

466

00:34:51,881 --> 00:34:53,007
Se llama Sarah.

467

00:34:55,510 --> 00:34:56,511
Por Sarah.

468

00:35:06,813 --> 00:35:08,689
Creo que te conozco.

469

00:35:08,773 --> 00:35:10,024
¿Eres famoso?

470

00:35:10,942 --> 00:35:14,403
Tal vez me viste en televisión.
Yo encontré al niño Byers.

471

00:35:16,864 --> 00:35:18,574
¿Así que investigas el caso?

472

00:35:18,658 --> 00:35:20,326
Solo lo vi mientras patrullaba.

473

00:35:20,409 --> 00:35:21,536
Fue pura casualidad.

474

00:35:23,121 --> 00:35:25,414
Esa cantera,

475

00:35:25,498 --> 00:35:27,917
donde encontraron al niño,
¿es propiedad estatal?

476

00:35:29,293 --> 00:35:30,336
Sí.

477

00:35:34,132 --> 00:35:36,717
Sí, qué curioso.

478

00:35:36,801 --> 00:35:40,054
Porque estoy seguro
de que es propiedad de la empresa Sattler.

479

00:35:40,138 --> 00:35:43,975
¿Frank Sattler? Un tipo honesto, aún tiene
un par de canteras activas en Roane.

480

00:35:44,058 --> 00:35:45,434
- ¿No me digas?
- Sí.

481

00:35:46,310 --> 00:35:47,562
Así es.

482

00:35:49,355 --> 00:35:50,815
Así que, ¿por qué me mientes?

483

00:35:54,026 --> 00:35:55,236
¿Cuál es tu problema?

484

00:35:55,319 --> 00:35:56,946
Ninguno.

485
00:35:57,864 --> 00:35:59,490
Solo soy un ciudadano preocupado.

486
00:35:59,574 --> 00:36:00,741
¿Sí?

487
00:36:00,825 --> 00:36:03,494
Busca otro sitio donde meter la nariz.

488
00:36:03,578 --> 00:36:04,871
El niño está muerto.

489
00:36:04,954 --> 00:36:06,122
Punto final.

490
00:36:08,958 --> 00:36:11,085
Gracias por arruinarme el partido, idiota.

491
00:36:19,552 --> 00:36:20,636
De acuerdo...

492
00:36:20,720 --> 00:36:22,680
Intentémoslo una vez más.

493
00:36:22,763 --> 00:36:24,765
¿Quién te dijo que fueras ahí?

494
00:36:24,849 --> 00:36:26,601
¿Qué hacías ahí?

495
00:36:27,685 --> 00:36:30,104
¡No sé!

496
00:36:30,229 --> 00:36:34,442
Me dijeron que lo informara
y que no permitiera que nadie se acercara.

497
00:36:34,525 --> 00:36:36,152

¿A qué cosa?

498

00:36:36,235 --> 00:36:37,486
Al cuerpo.

499

00:36:39,155 --> 00:36:40,156
¿Para quién trabajas?

500

00:36:40,239 --> 00:36:42,700
¿Para la Agencia de Seguridad?
¿Para el Laboratorio Hawkins?

501

00:36:43,659 --> 00:36:44,785
¿Quién es?

502

00:36:45,703 --> 00:36:47,580
- Harás que nos maten a los dos.
- ¿Quién es?

503

00:37:09,018 --> 00:37:11,687
¡Vamos!

504

00:37:13,814 --> 00:37:15,524
¡Háblame!

505

00:37:15,608 --> 00:37:17,902
¡Sé que estás aquí!

506

00:37:21,614 --> 00:37:22,782
Vamos.

507

00:37:27,245 --> 00:37:29,789
- ¿Ahora qué?
- Ella lo encontrará.

508

00:37:29,872 --> 00:37:30,998
¿Verdad, Ce?

509

00:37:42,802 --> 00:37:44,136
¿Once?

510

00:37:46,222 --> 00:37:47,765
¿Estás escuchando?

511
00:37:50,559 --> 00:37:52,645
Ese hombre que ves...

512
00:37:56,482 --> 00:37:58,401
Necesito que lo encuentres.

513
00:38:03,656 --> 00:38:04,699
¿Que lo lastime?

514
00:38:06,242 --> 00:38:08,828
No, no quiero que lo lastimes.

515
00:38:10,413 --> 00:38:12,456
Quiero que lo escuches.

516
00:38:16,210 --> 00:38:17,837
- ¿Que lo escuche?
- Sí.

517
00:38:18,838 --> 00:38:23,342
Quiero que escuches lo que dice
y que me repitas sus palabras.

518
00:38:24,677 --> 00:38:27,930
Como hacías con las canciones de cuna.

519
00:38:28,014 --> 00:38:29,765
¿Te acuerdas?

520
00:38:32,310 --> 00:38:34,812
¿Crees que podrás hacer eso por mí?

521
00:38:36,939 --> 00:38:38,149
Bien.

522
00:38:56,000 --> 00:38:57,084
Comiencen.

523

00:38:58,002 --> 00:38:59,003
Amuleto.

524
00:38:59,920 --> 00:39:00,921
Frígido.

525
00:39:01,756 --> 00:39:02,882
Evolucionar.

526
00:39:04,008 --> 00:39:05,051
Avión.

527
00:39:06,052 --> 00:39:07,303
¿Once?

528
00:39:08,429 --> 00:39:10,056
Repite las palabras.

529
00:39:15,102 --> 00:39:16,812
Damasco.

530
00:39:16,937 --> 00:39:18,981
Península.

531
00:39:19,065 --> 00:39:20,816
Juego.

532
00:39:20,900 --> 00:39:22,360
Encantamiento.

533
00:39:23,277 --> 00:39:24,445
Ratón.

534
00:39:25,613 --> 00:39:26,781
Globo.

535
00:39:27,490 --> 00:39:28,616
Lo está logrando.

536
00:39:28,699 --> 00:39:30,409
- ¡Lo está encontrando!

- Es increíble.

537

00:39:30,493 --> 00:39:32,370
Cálmense. Solo cerró los ojos.

538

00:39:33,579 --> 00:39:34,789
Santo...

539

00:39:43,589 --> 00:39:44,840
¿Qué es eso?

540

00:40:02,817 --> 00:40:03,859
¿Mamá?

541

00:40:04,693 --> 00:40:05,778
¿Will?

542

00:40:05,861 --> 00:40:07,279
¿Mamá?

543

00:40:08,364 --> 00:40:09,657
¡No puede ser!

544

00:40:10,324 --> 00:40:11,534
- Mamá...
- ¡Will!

545

00:40:11,617 --> 00:40:12,660
Por favor...

546

00:40:12,743 --> 00:40:14,078
¡Will!

547

00:40:21,752 --> 00:40:23,087
- ¡Mamá!
- ¡Will!

548

00:40:23,170 --> 00:40:25,589
¡Aquí estoy!

549

00:40:25,673 --> 00:40:26,882

- ¡Dios...!

- ¡Mamá!

550

00:40:26,966 --> 00:40:28,926

- ¡Will!

- Will, ¡somos nosotros! ¿Estás ahí?

551

00:40:29,009 --> 00:40:30,386

¿Nos oyes? ¡Estamos aquí!

552

00:40:30,469 --> 00:40:32,471

¿Hola? ¿Mamá?

553

00:40:32,555 --> 00:40:33,597

¿Por qué no nos oye?

554

00:40:33,681 --> 00:40:34,890

¡No sé!

555

00:40:36,600 --> 00:40:37,768

Mi cielo...

556

00:40:37,852 --> 00:40:40,646

- ¿Mamá?

- Dios. ¡Will!

557

00:40:40,729 --> 00:40:41,730

¡Mamá!

558

00:40:42,356 --> 00:40:43,774

Gracias a Dios.

559

00:40:43,858 --> 00:40:45,651

Mi cielo...

560

00:40:45,734 --> 00:40:46,735

Will...

561

00:40:47,695 --> 00:40:48,988

Mamá...

562

00:40:49,071 --> 00:40:50,406
Mamá, ¡aquí viene!

563
00:40:50,489 --> 00:40:52,700
¡Dime dónde estás! ¿Cómo llego a ti?

564
00:40:52,783 --> 00:40:55,286
Es como nuestra casa,
pero está muy oscuro...

565
00:40:55,369 --> 00:40:59,248
Está muy oscuro y vacío. ¡Y hace frío!

566
00:40:59,331 --> 00:41:00,541
¿Mamá? ¡Mamá!

567
00:41:00,624 --> 00:41:03,919
¡Escúchame! Te juro que llegaré a ti.

568
00:41:04,003 --> 00:41:05,838
Pero en este momento, debes ocultarte.

569
00:41:05,921 --> 00:41:07,298
Mamá, ¡por favor!

570
00:41:07,381 --> 00:41:09,967
¡No, escucha! Escucha.

571
00:41:10,050 --> 00:41:13,012
¡Te encontraré, pero ahora debes huir!

572
00:41:13,095 --> 00:41:14,096
¡Huye!

573
00:41:41,373 --> 00:41:42,583
Ce, ¿te sientes bien?

574
00:41:44,627 --> 00:41:45,711
¿Puedes moverte?

575
00:41:48,881 --> 00:41:50,132

Ayúdala a pararse.

576

00:42:25,084 --> 00:42:26,293
¡Por aquí!

577

00:42:32,841 --> 00:42:34,260
¿Qué estás...?

578

00:42:34,343 --> 00:42:36,679
Ilumino. Agrando.

579

00:42:40,766 --> 00:42:43,018
¿Tu mamá dijo alguna otra cosa?

580

00:42:43,102 --> 00:42:47,147
¿Adónde pudo haber ido o...?

581

00:42:47,231 --> 00:42:49,650
No, solo que salió de la pared.

582

00:42:57,825 --> 00:42:59,034
¿Cuánto tiempo lleva esto?

583

00:42:59,994 --> 00:43:01,203
Poco.

584

00:43:03,622 --> 00:43:06,083
¿Hace mucho

585

00:43:06,166 --> 00:43:07,960
que te dedicas a esto?

586

00:43:08,043 --> 00:43:09,670
¿A qué?

587

00:43:09,753 --> 00:43:11,005
¿A la fotografía?

588

00:43:12,673 --> 00:43:13,716
Sí.

589

00:43:14,633 --> 00:43:18,804
Supongo que prefiero observar
a las personas en vez de...

590

00:43:19,722 --> 00:43:20,931
Hablarles.

591

00:43:21,015 --> 00:43:23,017
Ya sé. Es raro.

592

00:43:24,184 --> 00:43:26,270
No, sí lo es.

593

00:43:26,353 --> 00:43:27,855
Pero es que, a veces,

594

00:43:28,856 --> 00:43:31,567
las personas no dicen
lo que realmente piensan.

595

00:43:32,484 --> 00:43:34,403
Pero si captas el momento justo,

596

00:43:35,321 --> 00:43:36,655
la fotografía dice más.

597

00:43:36,739 --> 00:43:38,115
¿Qué decía yo?

598

00:43:39,033 --> 00:43:40,743
¿Qué?

599

00:43:40,826 --> 00:43:42,119
Cuando me fotografiaste.

600

00:43:43,871 --> 00:43:45,456
No debí hacerlo.

601

00:43:48,751 --> 00:43:50,294
Lo siento.

602

00:43:52,212 --> 00:43:53,672
Es solo que...

603

00:43:53,756 --> 00:43:55,299
Es eso.

604

00:43:56,717 --> 00:43:58,344
Eso es lo que vi.

605

00:44:01,221 --> 00:44:02,806
Mi mamá...

606

00:44:02,890 --> 00:44:04,850
Pensé que estaba loca

607

00:44:04,933 --> 00:44:09,521
porque dijo que ese no era
el cuerpo de Will, que él estaba vivo.

608

00:44:09,605 --> 00:44:12,274
- Y si él está vivo...
- Entonces Barbara...

609

00:44:31,335 --> 00:44:33,337
- ¡Patty!
- ¿Necesita algo, jefe?

610

00:44:33,420 --> 00:44:35,923
Olvidé mi sombrero.

611

00:44:36,006 --> 00:44:37,716
Será solo un minuto.

612

00:44:42,012 --> 00:44:45,891
Me encanta ese libro. Es un perro bravo.

613

00:44:45,974 --> 00:44:46,975
No puede estar aquí atrás.

614

00:44:47,059 --> 00:44:48,686
Acabo de hablar con O'Bannon.

615

00:44:48,769 --> 00:44:50,729

Dijo que quiere verte en la comisaría.

616

00:44:50,813 --> 00:44:52,898

- Es una emergencia...

- ¿Qué diablos dice?

617

00:44:52,981 --> 00:44:54,108

No trabajo con O'Bannon.

618

00:44:54,191 --> 00:44:55,984

¿Dije O'Bannon? Quise decir...

619

00:44:58,278 --> 00:45:00,072

De acuerdo.

620

00:47:22,339 --> 00:47:23,799

Cariño...

621

00:47:23,882 --> 00:47:25,217

Cielos. ¿Qué demonios pasó?

622

00:47:27,761 --> 00:47:28,929

Lonnie.

623

00:47:36,937 --> 00:47:38,939

LABORATORIO NACIONAL HAWKINS
DEPARTAMENTO DE ENERGÍA DE EE.UU.

624

00:47:39,022 --> 00:47:40,482

ÁREA RESTRINGIDA

NO PASAR



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.